

# Danske reformationssalmer

MELODIER OG TEKSTER 1529-1573

## Christian 3.s danske Bibel

### Mark 14

[913]

## XIII.

OC tho dage der effter vaar Paaske / oc det Søde Brødz dage. Oc de ypperste  
Prester oc Scrifftkloge lete effter / huorledis de kunde met liste gribe oc ihielsla  
hannem. Oc de sagde / Ja icke paa Høytiden / At der skal icke bliffue it Oprør  
blant Folcket.

Oc der hand vaar i Bethanien i Simonis den Spedalskis Huss / oc sad til bordz /  
Da kom en Quinde / hun haffde it Glass met wforfalsket oc kaasteligt Nardis  
vand / oc hun sønderbrød glasset / oc vdstyrte det paa hans Hoffuit. Da vaare  
nogle / som toge det til mistycke / oc sagde / Huad skal dog dette wraad? Mand  
kunde haffue sold dette Vand mere end for try hundrede Pendinge / oc giffuit  
fattige. Oc de knurrede paa hende.

Oc Jesus sagde / Lader hende met fred / hui bekumre i hende? Hun gjorde en  
god gerning mod mig. J haffue altid Fattige hoss eder / Oc naar i ville / da kunde  
jeg gøre dem til gode / Men Mig | haffue i icke altid. Hun gjorde huad hun kunde /  
Hun er tilfaarn kommen / at salue mit Legeme til min begraffuelse. Sandelige  
siger ieg eder / Huor som dette Euangelium predickis i al Verden / Da skal mand  
oc sige det til hendis Hukommelse / som hun nu gjorde.

Matth. 26.

Oc Judas Jscharioth / en aff de Tolff / gick bort til de Ypperste Prester / at  
forraade hannem. Der de hørde det / bleffue de glade / oc loffuede at giffue  
hannem Pendinge. Oc hand lete effter / huorledis hand kunde forraade hannem  
met lempe.

I. Det

<sup>Ganle</sup>  
<sup>Paaskelam.</sup>  
Paa det Søde brødz første dag / der mand offrede Paaskelam / sagde hans Disciple til hannem / Huor vilt du / at wi skulle gaa hen / oc berede / at du æder Paaskelam? Oc hand sende tho aff sine Disciple bort / oc sagde til dem / Gaar bort i Staden / oc der skal it Menniske mødeeder / som bær it Kruss met Vand / følger hannem effter / Oc huor som hand gaar ind / der siger til Hosbonden / Mesteren lader dig sige / Huor er Gestehusit / der ieg kand æde Paaskelam vdi met mine Disciple? Oc hand skal vise eder en stor Sal / som er stenlagd oc bered / Reder der til for oss. Oc Disciplene ginge vd / oc komme i Staden / oc funde det / lige som hand haffde sagd dem / Oc de beredde Paaskelam.

Matth. 26.

<sup>Lucæ 22.</sup>  
Oc om afftenen kom hand met de Tolff. Oc som de sade til Bordz oc ode / sagde Jhesus / Sandelige / Jeg siger eder / En blant eder / som æder met mig / skal forraade mig. Oc de bleffue bedrøffuede / oc sagde til hannem / en effter den anden / Er det ieg? Oc den anden / Er det ieg? Hand suarede / oc sagde til dem / En aff de Tolff / som dopper met mig i Fadet. Sandelige / Menniskens Søn gaar hen / lige som det staa screffuit om hannem. Men ve det Menniske / ved huileken Menniskens Søn bliffuer forraad / Det vaare samme Menniske bedre / at hand vaare aldri fød.

HERRENS

<sup>Nyder</sup>  
<sup>1. Corint.</sup>  
Oc det de ode / Tog Jhesus Brødet / tackede / oc brød det / oc gaff dem det / oc sagde / Tager / æder / Det er mit Legeme. Oc hand tog Kalken / oc tackede / oc gaff dem den / Oc de drucke alle der aff / Oc hand sagde til dem / Det er mit Blod / som er det ny Testamentis / som bliffuer vdgydet for mange. Sandelige / Jeg siger eder / at ieg skal icke ydermere dricke aff det som voxer paa Vintræ / indtil paa den dag / at ieg skal dricke det nyt / i Guds Rige.

bierget.

<sup>Matth.</sup>  
<sup>26. Lucæ</sup>  
<sup>22. Matth.</sup>  
<sup>18. Zach.</sup>  
<sup>13.</sup>  
Oc der de haffde sagd Loffsangen / da ginge de vd til Olie bierget. Oc Jhesus sagde til dem / J skulle i denne nat forarge eder alle paa mig / Thi det staa screffuit / Jeg skal sla Hyrden / oc Faarene skulle atspredis. Men effter at ieg opstaar / da vil ieg gaa hen faar eder i Galilea. Da sagde Peder til hannem / Oc der som de end alle forargede sig / Saa vilde ieg dog icke forarge mig. Oc Jhesus sagde til hannem / Sandelige siger ieg dig / J dag / vdi denne nat / før end Hanen gal tho gonge / skalt du necte mig tre gonge. Men hand talede end ydermere / Ja der som ieg oc skulde dø met dig / da vilde ieg icke necte dig. Lige det samme sagde de alle.

Oc de komme til den Haffue / som kaldis Gethsemane / Oc hand sagde til sine Disciple / setter eder her / saa lenge ieg gaar bort / oc beder. Oc hand tog Peder oc Jacob / oc Hans til sig / Oc begynte at skelffue oc beffue / oc sagde til dem /

Min Siel er bedrøffuit / indtil døden / bliffuer her oc vaager. Oc hand gick lidet  
 længe frem / falt ned paa Jorden / oc bad / At den stund maatte gaa offuer / om  
 det vaare muligt / oc sagde / Abba / min Fader / Alting er dig mulig / Tag denne

Kæck bort fra mig. Dog icke huad ieg vil / men huad du vilt. Oc hand kom / oc  
 fant dem soffuendis. Oc hand sagde til Peder / Simon / soffuer du? Kunde du  
 icke vaage en time? Vaager oc beder / at i skulle icke falde i fristelse. Aanden er  
 villig / Men Legemet er skrøbeligt.

Oc hand gick bort igen / oc bad / oc sagde de samme ord. Oc hand kom igen / oc  
 fant dem atter soffuendis / Thi deris øyen vaare fulde aff søffn / oc de viste icke /  
 huad de suarede hannem. Oc hand kom tredie gong / oc sagde til dem / Ah ville i  
 nu soffue oc huile? Det er nock. Stunden er kommen / See / Menniskens Søn skal  
 antuordis hen i Synderis hender / Staar op / lader oss gaa. See / den mig  
 forraader / er hart hoss.

Matth.

Oc strax / som hand end nu talede / kom Judas en aff de Tolff frem / oc en stor  
 Skare met hannem / met suerd oc met stenger / fra de ypperste Prester oc  
 Scrifftkloge oc Eldste. Oc Forrederen haffde giffuit dem it Tegen / oc sagd /  
 Huilcken ieg kysser / den er det / griber hannem / oc fører hannem varlige. Oc  
 Oc hand kom / traadde hand strax til hannem / oc sagde til hannem / Rabbi /  
 Rabbi / oc kyste hannem. Da lagde de deris hender paa hannem / oc grebe  
 hannem.

Men en aff dem / som stode der hoss / drog sit Suerd vd / oc slo den ypperste  
 Prestis tienere / oc hug hannem it Øre aff. Oc Jhesus suarede / oc sagde til  
 hannem / J ere vdgangne / som til en Røffuere / met Suerd oc met stenger / at  
 tage fat paa mig / Jeg haffuer verit daglige hoss eder i Templen / oc haffuer lært /  
 oc i grebe mig icke / Men paa det Scrifften skal fuldkommis.

Oc Disciplene forlode hannem alle / oc flyde / Oc der vaar en vng Karl / som  
 fulde hannem effter / hand vaar kled met linklede paa sin bare hud / och de vnge  
 Karle grebe hannem. Men hand slap Linkledet / oc flyde nøgen fra dem.

Oc de førde Jhesum til den ypperste Prest / der som alle de ypperste Prester oc  
 Eldste och Scrifftkloge vaare forsamlede. Oc Peder fulde longt effter hannem /  
 ind i den ypperste Prestis Sal / Oc hand vaar der / oc sad hoss Tienere / oc  
 yarmde sig hoss liusit.

22. Iohan.

Men de ypperste Prester oc det gantske Raad / søcte Vidnisbyrd mod Jhesum /

at de kunde komme hannem til døde / Oc de funde inted. Mange gaffue falske Vidnisbyrd mod hannem Men deris Vidnisbyrd komme icke offuer it. Oc nogle stode op / oc gaffue falskt Vidnisbyrd mod hannem / oc sagde / Wi haffue hørt at

hand sagde / Jeg vil nedbryde / den Tempel / som er gjort met hender / oc inden tre dage bygge en anden / som icke er gjort met hender. Oc deris Vidnisbyrd komme icke end nu offuer it.

Iohan. 22.

Oc den ypperste Prest stod op blant dem / oc spurde Jhesum at / oc sagde / Suarer du inted til det / som disse vidne mod dig? Men Jhesus tagde stille / oc suarede inted. Da spurde den ypperste Prest hannem atter at / oc sagde til hannem Est du Christus den Velsignedis Søn? Jhesus sagde / Jeg er / Oc i skulle see menniskens Søn side hoss Krafftens høyre Haand / oc komme met Himmels skyer. Da sønder reff den ypperste Prest sin Kiortel / oc sagde / Huad haffue wi ydermere Vidnisbyrd behoff? J haffue hørt Guds bespaattelse. Huad tøkis eder? Da for dømde de hannem alle / at hand vaar skyldig at dø. Da begynte nogle at bespøtte hannem / oc skiule hans Ansict / oc sla hannem met knytte neffue / oc sige til hannem / Spaa oss / Oc Tienerne sloge hannem i Ansictet.

Oc Peder vaar der nedre i Salen / Da kom en aff den ypperste Prestis Piger / oc ~~der hun~~ saa Peder verme sig / da stirrede hun paa hannem / oc sagde / Oc du ~~haffuer~~ <sup>haffuer</sup> och saa veret met Jesu aff Nazareth. Da nectede hand / oc sagde / Jeg kender hannem icke / ieg ved oc icke huad du siger. Oc hand gick vd i Forgaarden / oc Hanen goel. Oc Pigen saa hannem / oc begynte at ter at sige til dem / som der stode hoss / Denne er en aff dem. Oc hand nectede atter. Oc en liden stund der effter / sagde de atter til Peder / som der stode hoss / Sandelige duest en aff dem / Thi du est en Galileer / oc dit Maal lyder lige saa. Da begynte hand at forbande sig oc suere / Jeg kender det Menniske icke / der i tale om. Oc Hanen goel anden gong / Da tencte Peder paa det ord / som Jesus sagde til hannem / Før end Hanen gal tho gonge / skalt du forsuere mig tre gon ge. Oc hand begynte at græde.